

# ZERTIFIKAT

## Herstellerzulassung

Zertifikatnummer: Z-COS.VZ. 5400215

Hersteller: **Josef Muff AG**  
**Rohrleitungsbau**  
**Bühlmoosweg 1**  
**CH-5614 Sarmenstorf**

Fertigungsstätte(n): **Bühlmoosweg 1**  
**CH-5614 Sarmenstorf**

Überprüfung nach:

**AD 2000-HP 0 / SVTI 501 / EN 13445-4 / EN 13480-4 /  
EN 12952-5, EN 1090-1/2/3**

und

**Standard-Qualitätsanforderungen für das Schmelzschweissen  
von metallischen Werkstoffen**

nach / in Verbindung mit:

**EN ISO 3834-2**

Die Firma erfüllt die Voraussetzungen zur Fertigung von Druckgeräten nach der Druckgeräterichtlinie 2014/68/EU unter Berücksichtigung der vorgenannten Normen und Regelwerke.

Das verantwortliche Aufsichts- und Prüfpersonal sowie die spezifischen Anforderungen der vorgenannten Normen und Regelwerke sind im Bericht zum Zertifikat aufgeführt.

Berichtsnummer: **P-COS.VZ. 5400215**

Gültig bis: **30.04.2024**

Wallisellen, 26.03.2021

Swiss Safety Center AG ist Konformitätsbewertungsstelle (Notifizierte Stelle) für für die Richtlinie Druckgeräte 2014/68/EU.



Urs Dietrich

Konformitätsbewertungsstelle für Druckgeräte  
Swiss Safety Center AG

Ein Unternehmen der SVTI-Gruppe  
Mitglied des VdTUV



CE 1253

Kontaktadresse:  
Adress of contact:  
Adresse de contact:  
Swiss Safety Center AG  
Richtstrasse 15  
CH-8304 Wallisellen

Tel.: +41 44 877 62 22  
Fax: +41 44 877 62 10  
www.safetycenter.ch

## **Hinweise zum Swiss Safety Center-Zertifikat**

Dieses Zertifikat gilt nur für die umseitig bezeichnete Firma und die angegebenen Fertigungsstätten. Es kann nur von Swiss Safety Center auf Dritte übertragen werden.

Das Recht zur Nutzung des umseitig abgebildeten Zeichens erstreckt sich nur auf die im Geltungsbereich befindlichen Produkte.

Bedienungs- und Montageanweisungen müssen jedem Produkt beigelegt werden.

Der Inhaber des Zertifikates ist verpflichtet, die Fertigung der mit dem Zeichen versehenen Produkte laufend auf Übereinstimmung mit den Prüfbestimmungen zu überwachen und insbesondere die in den Prüfbestimmungen festgelegten oder von Swiss Safety Center geforderten Kontrollprüfungen ordnungsgemäss durchzuführen.

Für das Zertifikat gelten ausser den vorgenannten Bedingungen auch alle übrigen Bestimmungen des Allgemeinen Vertrages. Es hat solange Gültigkeit, wie die Regeln der Technik gelten, die der Prüfung zugrunde gelegt worden sind, sofern es nicht aufgrund der Bedingungen des Allgemeinen Vertrages früher zurückgezogen wird.

**Falls dieses Zertifikat ungültig wird oder für ungültig erklärt wird, muss es unverzüglich dem Swiss Safety Center zurückgegeben werden.**

## **Information regarding the Swiss Safety Center Certificate**

This certificate is only valid for the referenced company and its facilities stated on the certificate. Only Swiss Safety Center is allowed to transfer (assign) it to a third party.

The right to use the marking depicted on the certificate covers solely products, which match with the scope of the examination.

Each product has to be furnished with the operating and assembly instructions.

Each product must bear the clearly visible identification of the manufacturer or importer as well as a type plate, in order to identify the compliance of the type approval with the product placed on the market.

The holder of the certificate is obliged to monitor continuously that the marked products complies with the test requirements; he is obliged to perform the inspections tests defined within the test requirements or by Swiss Safety Center in an orderly manner.

Aside from the conditions referenced above, the conditions within the General Contract are effective for the certificate. It is valid as long as the state of the art requirements on which the test (approval) was based, are effective, if it was not withdrawn prior on conditions within the General Contract.

**If this certificate expires or is withdrawn it has to be returned to Swiss Safety Center immediately.**

## **Indications au sujet du certificat Swiss Safety Center**

Ce certificat n'est valable que pour l'entreprise désignée au verso et les sites de fabrication indiqués. Seul Swiss Safety Center peut le transférer à des tiers.

Le droit d'utiliser le marquage figurant au verso ne s'applique qu'aux produits correspondant au domaine de validité.

Les instructions d'utilisation et de montage doivent accompagner chaque produit.

Le détenteur du certificat est tenu de veiller régulièrement à ce que la fabrication des produits portant le marquage soit toujours conforme aux prescriptions de contrôle et en particulier de procéder correctement aux examens de contrôle définis dans ces prescriptions ou exigés par Swiss Safety Center.

En dehors des conditions précitées, sont valables également pour le certificat, toutes les autres conditions du contrat général. Cela reste valable aussi longtemps que les règles techniques sur lesquelles est basé l'examen prévalent, à moins qu'elles n'aient été préalablement révoquées par les conditions du contrat général.

**Au cas où ce certificat perdrait sa validité ou serait déclaré non valable, il devrait immédiatement être retourné à Swiss Safety Center.**

# Herstellerzulassung

Berichtsnummer: Nr. COS.VZ.5400215

Diese Zulassung bescheinigt, dass in der Firma durch geeignete Massnahmen eine sachgemässe und dem Stand der Technik entsprechende Herstellung erfolgt.

## Geltungsbereich

### 1. Grundlage

Die Swiss Safety Center AG als akkreditierte Inspektionsstelle mit der Kennnummer 1253 für die Beurteilung der Gesetzeskonformität und Sicherheit von druckführenden Geräten und Anlagen erteilt der Firma

Firma	<b>Josef Muff AG</b>
Adresse	<b>Bühlmoosweg 1</b>
PLZ / Ort	<b>CH - 5614 Sarmenstorf</b>
Kunden Nr.	<b>0000027674</b>
Telefon Nr.	<b>+41 (0)56 676 65 65</b>
Fax Nr.	<b>+41 (0)56 676 65 66</b>
Internet	<b>www.muff.ch</b>

die Anerkennung gemäss **Druckgeräte-Richtlinie 2014/68/EU Anhang I, Absatz 3.1 und Verordnung über die Sicherheit von Druckgeräten SR 930.114** zur Herstellung und Reparatur von Objekten.

Die Anforderungen von folgenden technischen Normen / Regelwerken sind mit dieser Zulassung erfüllt:

- EN ISO 3834-2 Umfassende Qualitätsanforderungen
- EN 13445-4 – Herstellung
- EN 13480-4 – Fertigung und Verlegung
- AD-2000, HP0 – Herstellung und Prüfung
- SVTI Regelwerk, Vorschrift 501 – Herstellerzulassung
- EN 1090-1/2/3

### 2. Gültigkeit

Diese Zulassung hat eine Gültigkeit von drei Jahren; sie kann auf Antrag verlängert werden.

Gültig bis **30.04.2024**

Änderungen in der Organisation oder Veränderungen bei den Fertigungs- und Prüfeinrichtungen sowie der Wechsel von verantwortlichem Aufsichts- und Prüfpersonal sind der Swiss Safety Center AG schriftlich mitzuteilen.

### 3. Erstmalige Zulassung

Die erstmalige Zulassung erfolgte am 01.10.1981

### 4. Fertigungsprogramm

Druckgeräte gemäss oben erwähnte Produktnormen.

### 5. Verantwortlichkeiten

Prüfaufsicht	Herr Alain Stutz
Aufgabenbereich	Verantwortlich für die betriebsinterne Prüforganisation Kontaktperson für Safety Center
Stellvertreter	Herr Roger Amsler
Schweissaufsicht	Herr Alain Stutz
Aufgabenbereich	Verantwortliche Schweissaufsichtsperson
Stellvertreter	Herr Roger Amsler

### 6. Werkstoffe

Nach harmonisierten Werkstoffnormen oder zugelassene Werkstoffen des Merkblatts AD-2000 W.

### 7. Zulassungen

Qualifizierung von Schweissverfahren nach EN ISO 15613 und EN ISO 15614  
Werkstoffe, Positionen und Dimensionen gemäss genehmigte Schweissverfahrensprüfungen und Schweissanweisungen.

Die Schweissverfahrensprüfungen müssen durch Arbeitsprüfungen gemäss den Anforderungen der verwendeten Normen, bestätigt werden.

Schweisserprüfungen nach EN ISO 9606-1 bis EN ISO 9606-5  
Bedienerprüfungen nach EN ISO 14732  
Lötprüfungen nach EN ISO 13585

Materialumstempelung, Zulassungs-Nr. COS.PQ.5400215

### 8. Sonderzulassungen

Zerstörungsfreie Prüfungen bei zugelassenen externen Prüfstellen.  
Arbeitsprüfungen bei zugelassenen externen Prüfstellen.

### **9. Sonderregelungen**

Prüfberichte von PT-, RT-, UT- und MT-Prüfungen werden anerkannt, sofern der Prüfer nach EN ISO 9712 der Stufe 2 zertifiziert ist. Die Qualifikation der Prüfer ist dem Swiss Safety Center Sachverständigen auf Verlangen vorzuweisen.

### **10. Betriebseinrichtungen**

siehe Beilage

### **11. Prüfeinrichtungen**

siehe Beilage

### **12. Betriebsbesichtigungen durch Swiss Safety Center - Sachverständige**

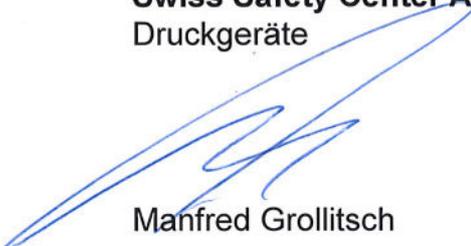
Die letzte Besichtigung erfolgte am 23.03.2021 durch Herrn Manfred Grollitsch.

### **13. Beilagen**

- Organigramm
- Liste der Schweißverfahrensprüfungen (Swiss Safety Center AG)
- Liste der Arbeitsprüfungen (Swiss Safety Center AG)
- Schweisserliste
- Liste Betriebs- und Prüfeinrichtungen

Wallisellen, 26.03.2021

**Swiss Safety Center AG**  
Druckgeräte



Manfred Grollitsch